
Art. 1197

DE	Betriebsanleitung Wasserverteiler automatic
EN	Operating Instructions Water Distributor automatic
FR	Mode d'emploi Sélecteur automatic
NL	Gebruiksaanwijzing Waternverdeler automatic
SV	Bruksanvisning Vattenfördelare automatic
DA	Brugsanvisning Vandfordeler automatic
FI	Käyttöohje Vedenjakelunohjain automatic
NO	Bruksanvisning Vannfordeler automatic
IT	Istruzioni per l'uso Distributore d'acqua automatic
ES	Manual de instrucciones Distribuidor automatic
PT	Instruções de utilização Distribuidor de água automatic
ET	Kasutusjuhend Kastmisjaotur automatic
LT	Ekspluatavimo instrukcija Vandens skirstytuvas automatic
LV	Lietošanas instrukcija Ūdens sadalītājs automatic

GARDENA ūdens sadalītājs automatic



Tas ir oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums no vācu valodas.

Lūdzam šo lietošanas instrukciju rūpīgi izlasīt un ievērot tajā ietvertās norādes. Ar šīs lietošanas instrukcijas palīdzību iepazīstieties ar izstrādājumu, tā pareizo lietošanu, kā arī drošības norādījumiem.



Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu.

Personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām drīkst lietot produktu, ja tas notiek citu personu klātbūtnē vai uzraudzībā. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar izstrādājumu. Nekad nestrādājiet ar šo ierīci, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

→ Lūdzu, rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.

Satura rādītājs

1. Jūsu GARDENA ūdens sadalītāja automatic izmantošanas sfēra	94
2. Drošības norādījumi	95
3. Montāža	95
4. Pieņemšana ekspluatācijā	95
5. Lietošana	96
6. Ekspluatācijas pārtraukšana	98
7. Apkope	98
8. Traucējumu novēršana	99
9. Tehniskie dati	100
10. Serviss / Garantija	100

1. Jūsu GARDENA ūdens sadalītāja automatic izmantošanas sfēra

Noteikumiem atbilstoša lietošana:

Ūdens sadalītāju kopā ar GARDENA laistīšanas datorierīci, preces nr. 1892, ir paredzēts izmantot pilnībā automatizētai 2 līdz 6 laistīšanas līniju vadībai.

Tas ir piemērots privātai lietošanai piemājas dārzos un mazdārziņos tikai āra teritorijās sprinkleru un laistīšanas sistēmu vadībai.

Īpaši lietderīga ūdens sadalītāja izmantošana ir gadījumos, kad ir nepietiekams ūdens spiediens, lai vienlaicīgi darbinātu visas laistīšanas ierīces vai attiecīgi sistēmas vai arī tad, ja ir nepieciešama pilnībā automatizēta vairāku apstādījumu zonu ar atšķirīgu vajadzīgā ūdens daudzumu laistīšana.

Ūdens sadalītāju var darbināt automātiskā darbības režīmā kopā ar GARDENA laistīšanas datorierīci vai arī manuāli, atverot / aizverot ūdens krānu.

Lietošanas instrukcijā ietverto norādījumu ievērošana ir noteikumiem atbilstoša ūdens sadalītāja lietošanas priekšnosacījums.

Ievērot!



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ūdens sadalītāju nedrīkst izmantot industriālajos sektoros kopā ar ķīmikālijām, pārtikas izstrādājumiem, viegli uzliesmojošām un sprāgstošām vielām.

2. Drošības norādījumi

Ūdens sadalītājs drīkst būt uzstādīts maks. 1,5 m dziļāk kā visaugstāk uzstādītais pieslēgtais patērētājs.

Minimālais ūdens spiediens drošai komutācijas funkcijai laistīšanas laikā ir 1 bārs. Ja pie vienas līnijas ir pieslēgtas pārāk daudz ierīces, pastāv iespēja, ka plūsmas spiediens var samazināties zem 1 bāra, kā rezultātā ūdens sadalītājs vairs nepārslēdzas. Lai palielinātu plūsmas spiedienu, mēs rekomendējam ieklūdes pusē uzstādīt GARDENA krāna savienojumu, **precis nr. 2801 /2817**, ar 3/4" šļūtenēm.

Ūdens sadalītāja komutācijas funkcijas dēļ turpmākas pārslēgšanās laikā pie izplūdes atverēm var veidoties pilieni.

Lūzdu ievērot: Atslēgtas laistīšanas funkcijas gadījumā augstāk uzstādītā pieslēguma ierīce iztukšojas caur viszemāk uzstādīto ierīci.

Ja ūdens satur smiltis, ir jāizmanto priekšfiltrs.

Ūdens sadalītāju nav ieteicams pieslēgt pie mājas ūdensvada, jo tas ir pakļauts pārāk lielām spiediena svārstībām.

Ierīces darbību nodrošina tikai oriģinālo GARDENA papildpiederumu izmantošana.

Izplūdes atveres var pieslēgt tikai atsevišķi vienu aiz otras.

Minimālais ūdens izvades apjoms drošai ūdens sadalītāja komutācijas darbībai ir 20 l/h. Piemēram, "Micro-Drip" sistēmas regulēšanai ir nepieciešami vismaz 10 divlitru pīlinātāji.

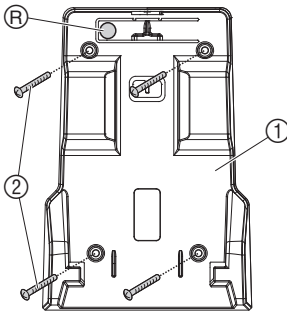
Micro-Drip bāzes ierīci nedrīkst uzstādīt ūdens sadalītāja ieklūdes atveres pusē.

Bīstami!

Montāžas laikā var norīt mazas detaļas, polietilēna maiss izraisa noslāpēšanas risku. Montāžas vietas tuvumā montāžas laikā nedrīkst atrasties mazi bērni.

3. Montāža

Stiprinājuma plāksnes montāža:



Ūdens sadalītāju, izmantojot stiprinājuma plāksni ①, var montēt uz zemes vai pie sienas (ieklūdes atvere augšpusē).

1. Izmantojot stiprinājuma plāksni ①, iezīmēt urbjamos caurumus un izurbt 4 caurumus.
2. Stiprinājuma plāksni pieskrūvēt ar 4 skrūvēm ② (nav iekļautas piegādes komplektā).

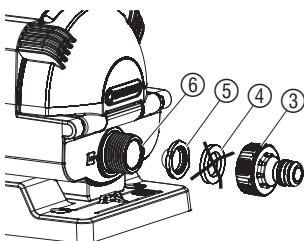
Ūdens sadalītāja nostiprināšana:

→ Ūdens sadalītāju no augšas bīdīt uz stiprinājuma plāksnes ①, līdz tas nofiksējas.

Ūdens sadalītāja atvienošana:

→ Nospiegt atvienošanas taustiņu **R** un ūdens sadalītāju nobīdīt nost, velkot to virzienā uz augšu.

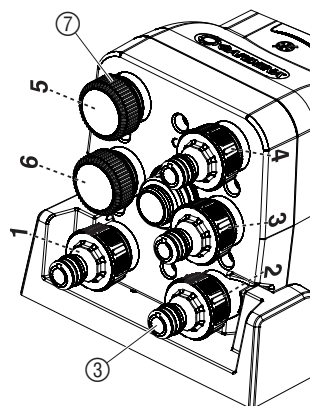
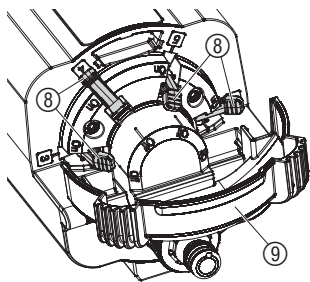
4. Pieņemšana ekspluatācijā



Ūdens sadalītāja pieslēgšana:

ieklūdes atveres pusē:

1. No savienojuma ③ izņemt gumijas blīvi ④ un tās vietā ielikt netīrumu sietu ⑤.
2. Krāna savienojumu ③ uzskrūvēt uz ieklūdes atveres pusē ⑥ esošā pieslēguma un ar šļūtenes palīdzību savienot ar laistīšanas datorierīci vai ūdens krānu.



Izplūdes atveres pusē:

Var tikt izmantotas 2 līdz 6 izplūdes atveres. Izplūdes atveres **1** un **2** ir jāizmanto vienmēr. Izplūdes atveres **3** līdz **6** iespējams pieslēgt, izmantojot caurplūdes sviru ⑧. Piegādes komplektā ir iekļauti 5 krāna savienojumi ③ un 3 uznavas ⑦. neizmantotās uznavas izplūdes atveres ir jānoslēdz ar uznavu ⑦.

Caurplūdes sviras iestatīšana pozīcijā On/Off:

1. Atvāzt aizsargvāku ⑨.
2. Izmantoto izplūdes atveru caurplūdes sviru ⑧ (piem., **3** un **4**) iestatīt pozīcijā **On**.
3. Neizmantoto izplūdes atveru caurplūdes sviru ⑧ (piem., **5** un **6**) iestatīt pozīcijā **Off**.
4. Aizvērt ciet aizsargvāku ⑨ un nofiksēt.

Izmantoto / neizmantoto izplūdes atveru pieslēgšana:

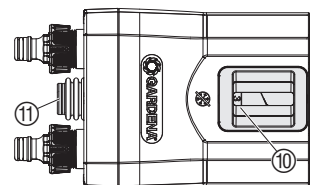
1. Krāna savienojumus ③ uzskrūvēt uz izmantotajām izplūdes atverēm (piem., **1** līdz **4**).
2. Neizmantotās izplūdes atveres (piem., **5** un **6**) noslēgt ar uznavām ⑦.
3. Izmantotās izplūdes atveres **1** līdz **4** savienot ar patērētājiem.

Svarīga norāde:

Caurplūdes sviru (**On/Off**) pakārtojumam ir jābūt atbilstošam izplūdes atverēm (**izmantotās / neizmantotās**). Ieinstalācijas datorierīces programmu numuriem ir jābūt pakārtotiem izmantotajām izplūdes atverēm.

5. Lietošana

Atvērtas izplūdes atveres iestatīšana ūdens sadalītājā:



Aiz skatlodziņa ⑩ tiek parādīta aktuālā atvērtā izplūdes atvere. Ja laistīšanu ir paredzēts veikt caur citu izplūdes atveri (manuāli), vai ja atvērtās izplūdes atveres pakārtojums neatbilst laistīšanas datorierīces programmai, nepieciešamo atvērto izplūdes atveri ir iespējams iestatīt ar izvēles taustiņu ⑪.

→ Izvēles taustiņu ⑪ spiest tik reižu, līdz skatlodziņā ⑩ tiek parādīta nepieciešamā atvērtā izplūdes atvere (piem., 3).

Ar laistīšanas datorierīci:

Izmantojot GARDENA laistīšanas datorierīci, **preces nr. 1892**, ieteicams izmantot **"Izvēlne: Ūdens sadalītājs automatic"**. Tādā gadījumā automātiski tiek ievērots drošam pārslēgšanās procesam nepieciešamais 5 min. pārtraukums starp programmām.

1. Ieprogrammēt programmas (laistīšanas laikus) izmantotajām izplūdes atverēm.
2. Izvēles taustiņu ⑪ spiest tik reižu, līdz atvērtā izplūdes atvere skatlodziņā ⑩ atbilst nepieciešamajai laistīšanas datorierīces programmai.

Piemērs 4 izmantotām izplūdes atverēm un "Izvēlne: Ūdens sadalītājs automatic" laistīšanas datorierīces programmas izmantošanai 1892:

Šajā piemērā laistīšana tiek veikta caur izmantotajām izplūdes atverēm **1** līdz **4**.

Programma izplūdes atvere	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	NETIEK IZMANTOTA								
6	NETIEK IZMANTOTA								

Starp programmām automātiski tiek ievērots vismaz 5 min. pārtraukums. Ja iestatījums "Laistīšanas dienas" visām dienām nav vienāds (piem., Programma / izplūdes atvere 2), no neaktivizētajām izplūdes atverēm laistīšana tiek veikta 30 sekundes. Tādējādi tiek nodrošināts, ka ūdens sadalītājs pārslēdzas tālāk uz nākamo ieprogrammēto izplūdes atveri (piem., Pirmdien no izplūdes atveres 1 uz izplūdes atveri 3).

Aktīvās laistīšanas pārtraukšana:

Ja ir aktivizēta "Izvēlne: Ūdens sadalītājs automatic", ar Man. taustiņu laistīšanas datorierīcē aktīvo laistīšanu ir iespējams pārtraukt, nezaudējot programmu pakārtojumu atvērtajām izplūdes atverēm.

→ Laistīšanas laikā nospiež Man. taustiņu laistīšanas datorierīcē.
Laistīšana tiek pārtraukta un ūdens sadalītājs pārslēdzas uz nākamo izmantoto izplūdes atveri un laistīšanas datorierīce uz nākamo programmu.

Ar mitruma sensoru / lietus sensoru:

Mitruma sensoru, preces nr.1188, drīkst izmantot tikai kopā ar laistīšanas datorierīci, preces nr. 1892, un aktivizētu "Izvēlne: Ūdens sadalītājs automatic".

Ja mitruma sensors signalizē par pietiekamu mitruma līmeni, "Izvēlne: Ūdens sadalītājs automatic" saīsina laistīšanas ilgumu līdz 30 sek., lai ūdens sadalītājs pārslēgtos uz nākamo izmantoto izplūdes atveri. Bez "Izvēlne: Ūdens sadalītājs automatic" laistīšana netiktu veikta. Tādējādi pazustu programmu pakārtojums izmantotajām izplūdes atverēm.

→ Lūdzu ievērojiet laistīšanas datorierīces lietošanas instrukciju.

6. Eksploatācijas pārtraukšana

Uzglabāšana ziemas periodā / uzglabāšana:



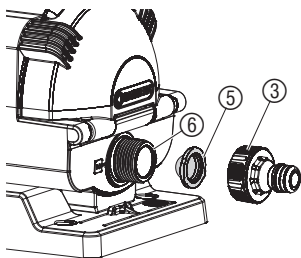
Uzmanību!
Bojājumu nodarīšana ūdens sadalītājam, jo izstrādājums nav salizturīgs!
→ Aizsargāt ūdens sadalītāju pret sala iedarbību.

1. Atvienot pieslēgumus.
2. Vajadzības gadījumā atvienot ūdens sadalītāju un nobīdīt to no stiprinājuma plāksnes.
3. Ūdens sadalītāju uzglabāt sausā, no sala iedarbības aizsargātā vietā.

Uzglabāšanas vietai jābūt nepieejamai bērniem.

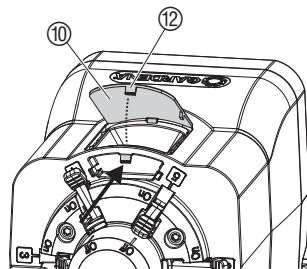
7. Apkope

Netīrumu sieta un skatlodziņa tīrīšana:



Netīrumu siets ir regulāri jāpārbauda.

1. Noskrūvēt krāna savienojumu ③.
2. Izņemt netīrumu sietu ⑤ un iztīrīt to.
3. Krāna savienojumu ③ ar netīrumu sietu ⑤ uzskrūvēt atpakaļ uz ievēlētās atveres pieslēguma ⑥.
4. Skatlodziņa ⑩ āķi ⑫ paspiest uz augšu, izņemt un iztīrīt skatlodziņu.
5. Skatlodziņu ⑩ ievietot atpakaļ.



Ūdens sadalītāja izskalošana:

Netīrs ūdens sadalītājs var negatīvi ietekmēt komutācijas funkciju. Mēs rekomendējam ūdens sadalītāju izskalot vienu reizi gadā.

1. Visas caurplūdes sviras iestatīt pozīcijā On un noņemt uzdevus.
2. Atvērt ūdens krānu vai attiecīgi laistīšanas datorierīci iestatīt uz manuālo laistīšanu.
3. Pēc 30 sek. nospiežot izvēles taustiņu, lai tiktu izskalota nākamā izplūdes atvere.
4. Atkārtot 3. punktu visām izplūdes atverēm.

8. Traucējumu novēršana



Uzmanību!

Ja tiek izjaukts programmu pakārtojums izplūdes atverēm, var rasties ievērojams kaitējums, ko izraisa pārmērīga laistīšana vai izkalšana, jo tādā gadījumā programmas tiek izpildītas caur nepareizajām izplūdes atverēm!

→ Nodrošiniet pareizu programmu piešķiri izplūdes atverēm.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Netiek veikta laistīšana	Ūdens krāns ir slēgts.	→ Atvērt ūdens krānu.
	Noslēgt izplūdes atveres 1 un 2 ar uzmavu.	→ Pie izplūdes atverēm 1 un 2 pieslēgt patērētājus.
	Aktīvās izplūdes atveres (caurplūdes sviras pozīcijā On) noslēgtas ar uzmavu.	→ Pieslēgt patērētājus pie aktīvajām izplūdes atverēm.
	Izmantoto izplūdes atveru caurplūdes sviras nav iestatītas pozīcijā On vai neizmantoto izplūdes atveru (ar uzmavu) caurplūdes sviras neatrodas pozīcijā Off .	→ Izmantoto izplūdes atveru caurplūdes sviras iestatīt pozīcijā On un neizmantoto izplūdes atveru caurplūdes sviras iestatīt pozīcijā Off .
	Programmas nav pareizi pakārtotas izplūdes atverēm (skat. skatlodziņu).	→ Pārbaudīt programmu pakārtojumu.
Laistīšana tiek veikta caur nepareizu izplūdes atveri (piem., nepareizs programmu pakārtojums izplūdes atverēm)	Pēc programmu deaktivizēšanas (sliktu laika apstākļu funkcija).	→ Ar izvēles taustiņu aktīvo izplūdes atveri (skat. skatlodziņu) pakārtot nepieciešamajai programmai.
	Aktīvās laistīšanas laikā nospiests izvēles taustiņš.	→ Aktīvās laistīšanas laikā nespīest izvēles taustiņu.
	Spiediena svārstības mājas ūdens vadā.	→ Neizmantot mājas ūdens vadu.
Ūdens sadalītājs nepārslēdzas tālāk	Spiediens ir mazāks par 1 bāru.	→ Iztīrīt sietu, iepļūdes atveres pusē izmantot krāna savienojumu, precis nr. 2801/2817 , ar 3/4" šļūtenēm, samazināt ūdens patēriņu pie izvadierīces.
	Netīrumi ūdens sadalītājā.	→ Izskalot ūdens sadalītāju.
	Aktīvā izeja noslēgta ar uzmavu.	Noskrūvēt uzmavu. → Ūdens sadalītājs atkal pārslēdzas.
Tikai tad, ja netiek izmantota prece 1892	Laistīšanas dienas nav vienādas visām programmām.	→ Visām programmām iestatīt vienādas laistīšanas dienas.
	Starp programmām netiek ievērots vismaz 5 min. pārtraukums.	→ Starp programmām iestatīt vismaz 5 min. pārtraukumu.



Citu traucējumu gadījumā sazinieties, lūdzu, ar GARDENA servisa nodaļu. Remontdarbus drīkst veikt tikai GARDENA servisa nodaļas pārstāvji vai GARDENA pilnvaroti pārdevēji.

9. Tehniskie dati

Ūdens sadalītājs automatic, prece 1197

Ieplūdes atvere:	26,5 mm (G ^{3/4}) ārējā vītne
Izplūdes atveres:	6 x 26,5 mm (G ^{3/4}) ārējā vītne
Min. darba spiediens:	1 bar
Maks. darba spiediens:	6 bar
Minimālā caurplūde:	20 l/h

10. Apkope / Garantija

Apkope:

Lūdzu, griezieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantija:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH šim izstrādājumam sniedz 2 gadu garantiju (no pirkuma datuma), ja šis izstrādājums ir ticis izmantots vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem, lietotiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acīmredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi:

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.

- Ne lietotājs, nedz kāda trešā puse nav mēģinājusi izstrādājumu remontēt.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērejamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija neietekmē tiesības vērst garantiju pret izplatītāju / mazumtirgotāju.

Ja jums rodas problēmas ar šo izstrādājumu, lūdzu, sazinieties ar mūsu servisu. Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzu nosūtiet defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi (pilnībā apmaksājot pasta izdevumus).

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syytä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

LV Gaminio patikimumas

Mēs aišķiai pareišķiame, kad, atsiŗzelģiant ģ Vokietijos ģaminio patikimumo ģstatmā, neprisiimame atsakomybės dēļ bet kokios ųalos, patirtos dēļ mūŗ ģaminio, jeģu ģie buvo netinkamai taisomi arba ģū dalys buvo pakeistos neoriģināliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeģu ģemonto darbai buvo atliekami ne GARDENA tehninēs priēŗiŗuros centro speciālistu.

DE EG-Konformitātserkļārung

Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeföhrtten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

NL EG-conformiteitsverklaring

De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vernoemd, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

SV EG-försäkran om överensstämmelse

Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

DA EU-overensstemmelseserklæring

Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.

IT Dichiarazione di conformità CE

La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

ES Declaraci3n de conformidad CE

El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fābrica, las unidades indicadas a continuaci3n cumplen las normas de armonizaci3n de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedarā sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorizaci3n.

PT Declaraçāo de conformidade CE

O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fābrica, as unidades indicadas acima estāo em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padr3es de segurança da UE e os padr3es específicos do produto. Este certificado deixa de ser vālido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovaçāo.

ET Eū vastavusdeklaratsioon


Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab kāesolevaga, et tehased vāljumisel vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

LT EB atitikties deklaracija

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iŗ gamyklos siunčiāmi toliau nurodyti ģrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus ģaminio standartus. Pakeitus ģaminio bei mūŗ patvirtinimo, nutraukiamas ųio sertifikato galiojimas.

LV EK atbilstības deklarācija

Uznēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnicu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. ųis sertifikāts tiek anulēts, ja ųis vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Bezeichnung des Gerätes: Wasserverteiler automatic Description of the unit: Water Distributor automatic Désignation du matériel : Sélecteur automatic Omschrijving van het apparaat: Waterverdeler automatic Produktbeskrivning: Vattenfördelare automatic Beskrivelse af enhederne: Vandfordeler automatic Laitteiden nimitys: Vedenjakelunohjain automatic Descrizione del prodotto: Distributore d'acqua automatic Descripción de la mercancía: Distribuidor automatic Descrição do aparelho: Distribuidor de água automatic Seadmete nimetus: Kastmisjaotur automatic Gaminio pavadinimas: Vandens skirstytuvas automatic Iekārtu apzīmējums: Ūdens sadalītājs automatic	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklū:
Art.-Nr.: Varenr. : Toote nr : Art. No.: Art.-n:o : Gaminio Nr. : Référence : Art. : Art.-Nr. : Art. nr.: Art. N°: Art.nr. : Art. N°: 1197	Ulm, den 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Fait à Ulm, le 15.07.2014 Ulm, 15-07-2014 Ulm, 2014.07.15. Ulm, 15.07.2014 Ulmissa, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 2014.07.15 Ulma, 15.07.2014
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv : EU Retningslinier : EY-direktiivit : Directive UE :	Normativa UE: Directrices da UE: ELi direktiivid : ES direktyvós : ES-direktīvas : 2006/42/EC
Harmonisierte EN:	EN ISO 12100
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :	GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm
	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona  Reinhard Pompe (Vice President)

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
info.gardena@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

CARQUESTA, S.R.L
Bosquera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 / P.L.3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Λ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsti 1
110 Reykjavik
ooj@okj.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayvenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Aiteiles pl. 7A
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 501313
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 332040 ext. 416
juan.remuozgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna Poland
Husqvarna Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Phone: (+40) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Хускварна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
«Химки Бизнес Парк»,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hi-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571815
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hi-ray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müşavirlik A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
1c Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1197-20.960.07/0319
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com